41章 青い光線の機能

Functions of the Blue Ray

Blue, a light blue with a seeming greenish tint, may symbolize the Auric Egg of Man and therefore represent man's relationship to all of manifestation. From another point of view it may represent the broad function of the Linga Sharira (astral) plane. It symbolizes air and hence the support of fire and life. It is the most "electric" of the colors. It is the synthetic color of the Aura and most sacred. As an Auric color it partakes of those colors which represent the tendencies of the man, reddish toward form and blueish toward spirit. It is said that the true color of the sun is blue, its yellowish appearance to us being due to the absorption of vapors chiefly metallic. Earth is called the plane of illusion, Maya. This blue is therefore the container of all for each evolving Monad, the representation of that All, potential or realized.

青は、一見緑がかった色合いの水色で、人間のオーリック・エッグを象徴している可能性があり、したがって、すべての顕現と人間の関係を表している。別の観点から見ると、青はリンガシャリーラ（アストラル）の階層の幅広い機能を表すかもしれない。青は空気を象徴し、それゆえに火と生命の支持物を象徴する。青は色の中で最も「電気的」である。青はオーラの合成色であり、最も神聖な色である。オーラの色として、青は人間の傾向を表すオーラの色を帯び、形態に向かって赤みを帯び、霊に向かって青みを帯びている。太陽の本当の色は青であると言われているが、私たちにはその黄色がかった外観が見えるのは、主に金属的な蒸気の吸収によるものである。地球は、幻影マーヤーの階層と言われている。この青はしたがって、潜在的と顕在的に、進化する各モナドのためのすべての容器であり、そのすべての表現である。

From the point of view of the manifestation of the creative principles, the color blue symbolizes the feminine aspect of the creative principles. It is the perfect polarity of the Red Ray, its masculine counterpart. The symbolism of the Blue Ray is recognized in the religions of all civilizations as the Mother of the Universe. Mankind endows the feminine principle with the concept of motherhood, the brooding, nurturing ark of life in form. In every degree of evolution it is sacred. The spiritual line descends through the mother. The red and blue rays must manifest together and are identified in the violet ray, the ever known trinity of Father, Mother, Son. These colors proceed from the Godhead, reach their fullness of expression through differentiation and return to the Godhead as the septenary planes of each cycle are completed.

創造的な原理の顕現の観点から、青い色は創造的な原理の女性的側面を象徴している。それは、創造的原理の男性的な片割れである赤の光線の完全な対極である。青い光線の象徴は、あらゆる文明の宗教で世界の母として認識されている。人類は、女性的な原理を母性の概念、つまり、形の中にある生命の箱舟のようなものと結びつけている。進化のすべての段階でそれは神聖なものである。霊の線は母親を通して下降する。赤と青の光線は一緒に現れなければならず、紫の光線の中で識別される。これらの色は神格（Godhead）から進み、分化を通して表現の完全性に達し、各サイクルの7つの階層が完成すると神格へと戻る。

The Blue Ray is the inviolable law governing the evolving forms of every kingdom of nature. To limit its ideation to difference of sex is to demean and distort that power which has loved all life into being and endowed every kingdom with the potency or actuality of Beauty, and aspect of the Christs. Such distortion can only exist in the mind of man. Such glorification exists and grows in conscious unification with the father-mother parentage, an at-one-ment with God. The Blue Ray is that Harmony of the Primal source reflected in its production of all nature.

青い光線は、自然界のあらゆる界の進化する形態を支配する不可侵の法則である。その観念化する力を性別の違いに限定することは、すべての生命を愛し、すべての界に美の可能性や現実性を与え、キリストの側面を与えたその力を軽んじ、歪めてしまうことである。そのような歪曲は、人間の心の中にしか存在できない。その栄光は、父-母の親性との意識的な統一、神との一体化（アット・ワンメント）の中に存在し、成長していく。青い光線は、すべての自然界の産物に反映された原初の源のハーモニーである。

The power of the color blue may be identified in the minutiae of chemistry and in the vastness of astronomy. As a color perceived by the human sense of sight it is readily identified in the wide ranges of natural phenomena - the blue of air, water, fire and earth.

青色の力は、化学の細かい点にも、天文学の広大な部分にも見出すことができる。人間の視覚で認識される色として、空気、水、火、土の青などの自然現象の中で容易に見ることができる。

In Isis Unveiled Volume 1, page 264 further light is given on the color blue:

以下に掲げるIsis Unveiledの第1巻の264ページでは、青の色にさらに手がかりが与えられている。

“The varied influence of the prismatic colors on the growth of vegetation, and especially that of the 'blue ray' has been recognized but recently. The academicians quarrelled over the unequal heating power of the prismatic rays until a series of experimental demonstrations by General Pleasonton proved that under the blue ray, the most electric of all, animal and vegetable growth was increased to a magical proportion. The God Brahma-Hyranyagarbha dropped on earth a tear, the hottest that ever fell from an eye; and from it was formed the first sapphire."

「植物の成長にスペクトルの7色が与えるさまざまな影響、特に〈青い光線〉の影響が認識されたのは、最近になってからである。学者たちはプリズムの光線の同等でない加熱力について議論していたが、プレアソントン将軍による一連の実験実証が、すべての中で最も電気的な青色光線の下で、動物や植物の成長が魔法のような割合に増加したことを証明するまでだった。ブラフマー神であるヒラニヤガルバは、これまでに目から落ちた最も熱い涙を地球上に落とし、そこから最初のサファイアが形成された」。